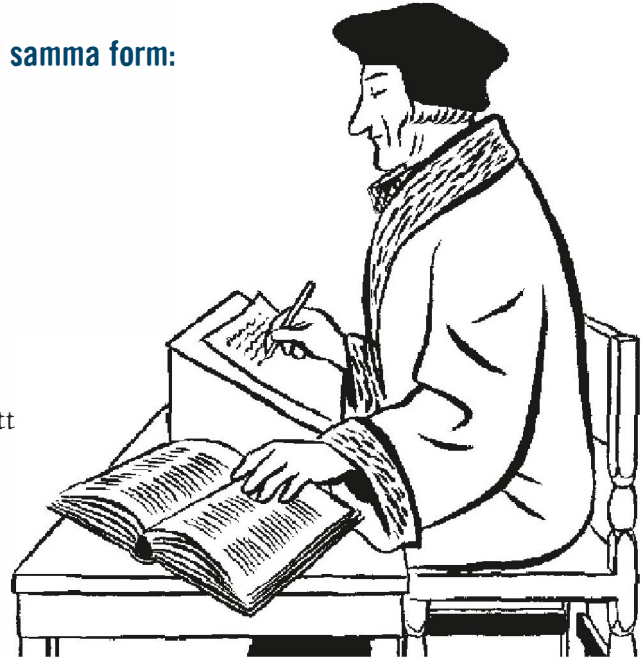


## AGRICOLAS ORD

Man har uppskattat att Agricolas ordlista innefattar ungefär 8 500 ord. I Nyfinsk ordbok finns 27 000 ord. Av de ord som Agricola skrev ner finns cirka 61 % kvar i dagens finska språk. Exempel på ord som fortfarande används är usko (tro), toivo (hopp), rakkaus (kärlek) och lähimmäinen (nästa).

### Ord som förändrats eller inte längre existerar i samma form:

kirjakammio = kirjasto = bibliotek  
 lustitarh = paratiisi = paradis  
 mielitaito = omatunto = samvete  
 näkypaikka = teatteri = teater



### Integrationsuppgift (FI)

1. Skriv orden nedan på dagens finska och översätt dem till svenska. Arbeta parvis.
2. Hitta på en mening där du använder dig av Agricolas ord.
3. Vad tror du Agricola menade med meningarna nere på sidan?

laupiaallinen \_\_\_\_\_  
 autuaallinen \_\_\_\_\_  
 autius \_\_\_\_\_  
 aivoitus \_\_\_\_\_  
 ajastaika \_\_\_\_\_  
 avittaa \_\_\_\_\_  
 edeskatsoa \_\_\_\_\_  
 hankita \_\_\_\_\_  
 hiljastua \_\_\_\_\_  
 iloittaa \_\_\_\_\_  
 atrioida \_\_\_\_\_  
 sotakunta \_\_\_\_\_

edemennyt \_\_\_\_\_  
 ehtoo \_\_\_\_\_  
 avullinen \_\_\_\_\_  
 itsellensä \_\_\_\_\_  
 ahnaus \_\_\_\_\_  
 eksyvällinen \_\_\_\_\_  
 havaitsemuus \_\_\_\_\_  
 helpollinen \_\_\_\_\_  
 iästi \_\_\_\_\_  
 erinomatin \_\_\_\_\_  
 avioemäntä \_\_\_\_\_

Kyllä se cwle Somen kielen, ioca ymmärdä Caiken mielen.  
 Kyllä se kuulee suomen kielen, joka ymmärtää kaiken mielen.

Catzo / lue / etzi / ia tutki eij senwooxi Silmes puhke.  
 Katso, lue, etsi ja tutki, ei sen vuoksi mene silmäsi puhki.

(Källa: Raimo Jussila, Agricolan sanasto ja nykysuomi teoksessa Mikael Agricolan kieli, SKS 1988)